

Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : chartes des Vosges (chV)
Responsable du corpus : Martin-D. Glessgen
Édition de la charte : Jean Lanher / David A. Trotter

ChV0005

Édition critique

1239, avril

Type de document: charte: donation de terrain

Objet: Donation au maître et aux frères du Saint-Esprit de Neufchâteau par Hugues, maire, et les jurés de la commune de Neufchâteau, avec le consentement de Mathieu, duc de Lorraine, d'un terrain sis entre les terres des bourgeois de la ville et la fontaine de Moncel, sur lequel ils pourront construire un hôpital ou tout autre édifice. Acte scellé du sceau de la commune de Neufchâteau.

Support: Parchemin jadis scellé sur double queue.

Lieu de conservation: Neufchâteau, Hôpital du Saint-Esprit (fonds de Rouceux).

Édition antérieure: Publié par L. Le Mercier de Morière, Catalogue des actes de Mathieu II, duc de Lorraine, Nancy, 1893, no. XXIX, p. 277

Verso: Lettres dou pasquis otroiez par les prodomes dou Nuef Chastel (XVe s.).

Transcription de la charte

1 Gié, Hugues, maires, et li jurei de la comune dou Nuef Chastel,
2 faisons à-savoir à-toz celx qui \2 ces lettres verront et orront **3** que
 nos, par le loux et par le creantre de nostre signor Mathieu, le \3 duc
 de Loherrainne, avons otroié et donné au mastre et au freres de l'
 ospital Saint Esperit, qui est \4 assis davant le Nuef Chastel, et por le
 remide de nos aumes et de nos ancessors, tot nostre pasquiz \5 qui
 est assis dès la morte aigue qui est selonc la fontaine de Moncés en
 jusque au chanx et au \6 terres qui sunt au borjois, **4** en tel point et
 en tel maniere que li mastres et li frere de l'ospital davant \7 nommé
 poront edifier en pasquiz desus escrit maison ou ospital ou autre
 edifiement senz chalonge et \8 senz contredit. **5** Et après, est à-
 savoir que se aucons voloit le mastre et les freres de l'ospital desus ^[1]
 \9 nommé pladoier, encoisener ou grever de l'aumones dou don dou
 pasquiz davant nommé que nos \10 lor avons donné, **6** nos lor
 seriens tenu à desfendre et à garentir envers ^[2] toz les chalongeurs et
 envers ^[3] \11 toz les-contredisors. **7** En tesmongnage de cest don et
 de ceste aumonsne avons nos ceste chartre saelee \12 dou sael de
 nostre commune. **8** Et ces lettres furent faites l'an que li miliaires
 corrut par \13 mil et. IIc. et trente nuef anz, en mois d'avril.

Notes de transcription

^[1] Ainsi coupé: *desus*.

^[2] Ainsi coupé: *envers*.

^[3] Ainsi coupé: *envers*.